

آموزش زبان خارجی با رویکرد
تحقیقات زبان‌شناسی شناختی

مؤلفین:

گزگوش دروشچ و اربارا تاراشکا دروشچ

مترجم: معصومه ملایی

سرشناسه	:	دروشچ، گژگوش Drożdż, Grzegorz
عنوان و نام پدیدآور	:	آموزش زبان خارجی با رویکرد تحقیقات زیانشناسی شناختی/مولفین: گژگوش دروشچ و باربارا تاراشکا دروشچ؛ مترجم معصومه ملایی.
مشخصات نشر	:	تهران: نمای علم، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	:	۲۱۸ص.
شابک	:	۹۷۸-۶۲۲-۷۷۴۷-۰۶-۵
وضعیت فهرست نویسی	:	فیپا
یادداشت	:	عنوان اصلی: Foreign Language Pedagogy in the Light of Cognitive Linguistics Research ۲۰۲۰
موضوع	:	زبان -- راهنمای آموزشی
موضوع	:	Language and languages -- Study and teaching
موضوع	:	زبان‌شناسی کاربردی
موضوع	:	Applied linguistics
موضوع	:	تاراشکا-دروشچ، باربارا
موضوع	:	Taraszka-Drożdż, Barbara
شناسه افزوده	:	ملایی، معصومه؛ ۱۳۷۵- مترجم
رده بندی کنگره	:	
رده بندی دیویی	:	
شماره کتاب‌شناسی ملی	:	۲۶۴۶۲۸۹

عنوان کتاب:	آموزش زبان خارجی با رویکرد تحقیقات زیانشناسی شناختی
نویسندگان:	گژگوش دروشچ و باربارا تاراشکا دروشچ
ناشر:	انتشارات نمای علم
مترجم:	معصومه ملایی
صفحه‌آرایی:	خانم سما آفتابی
طراحی جلد:	کیان برومند
شابک:	۹۷۸-۶۲۲-۷۷۴۷-۰۶-۵
نوبت چاپ:	اول ۱۴۰۰
شمارگان:	۵۰ نسخه
قیمت:	۵۵۰۰۰ ریال
تلفن مرکز پخش:	۰۲۱-۸۸۲۲۵۱۳۴

حق چاپ جهت ناشر محفوظ است.



فهرست مطالب

۲.....	مفروضات شناختی در مبانی آموزش
	فصل اول: اثرات سناریوهای آموزش بومی در مقابل غیر بومی بر احساسات
۳.....	دانشجویان زبان دوم
۳.....	چکیده
۴.....	۱ مقدمه
۵.....	۱,۱ شرم
۷.....	۱,۲ ترس
۸.....	۱,۳ اضطراب
۹.....	۱,۴ عصبانیت
۱۰.....	۱,۵ افسردگی
۱۱.....	۱,۶ غرور
۱۲.....	۲ روش
۱۲.....	۲,۱ مرور کلی و اهداف
۱۲.....	۲,۲ شرکت کنندگان
۱۲.....	۲,۲,۱ کلاس مکالمه
۱۳.....	۲,۲,۲ کلاس نوشتار
۱۳.....	۲,۲,۳ دوره زبان انگلیسی عمومی
۱۳.....	۲,۳ پرسشنامه
۱۴.....	۳ نتایج
۲۰.....	۴ خلاصه نتایج
۲۱.....	۵ بحث و نتیجه گیری
۲۴.....	منابع

فصل دوم: تصویر سازی، ابزاری برای توصیف کاربرد زمان های افعال فرانسوی.....	۲۹
چکیده	۲۹
۱ مقدمه	۳۰
۲ مبانی شناختی دستور زبان تجسمی	۳۱
۳ آموزش تصویری زمان ها	۳۶
۴ ملاحظات نهایی	۴۴
شکل ۳ تصویر چهار جمله در زمان های مختلف گذشته به زبان فرانسه	۴۶
منابع	۴۷
فصل سوم: آموزش دستور بر اساس دستور شناختی	۴۹
زمان افعال به عنوان (یا در قالب) مقولات منسجم ومنطقی	۴۹
۱ مقدمه	۵۰
۲ پس زمینه دستور شناختی	۵۲
شکل ۱. مدل شناختی پایه (بر اساس لانگاکر، ۱۹۹۱، ص ۲۴۲)	۵۲
۳ کاربرد CG (دستور شناختی) در آموزش زبان	۵۵
شکل ۳ مدل ابتدایی زمان حال	۵۶
شکل ۴. مدل پایه با دو نوع مرجع: واقعیت و غیرواقعیت	۵۸
شکل ۵ تصویر تجربه دیدن شی در فاصله کم	۶۰
شکل ۶ تصویر تجربه مشاهده شی در فاصله متوسط	۶۱
شکل ۷ تجربه بصری مشاهده شی در فاصله طولانی	۶۱
۴ مقایسه کدگذاری تعبیری در زمان های مختلف	۶۴
۴،۱ کاربرد گذشته ساخت ها	۶۴
شکل ۸ نمایش ساده گذشته در اشاره به عمل گذشته	۶۶
شکل ۹ یک نمایش ساده فعلی در اشاره به عمل گذشته	۶۸

شکل ۱۰ نمایشی از حال پیوسته در اشاره به یک عمل گذشته	۶۹
شکل ۱۱ نمایشی از گذشته ی استمراری در اشاره به عمل گذشته	۷۰
۴,۲ کاربرد زمان حال ساخت ها	۷۱
شکل ۱۲ نمایشی از حال استمرار در اشاره به عمل فعلی	۷۳
شکل ۱۳ نمایش حال ساده در اشاره به اقدام فعلی	۷۴
شکل ۱۴ نمایش فعل گذشته ساده در اشاره به اقدام کنونی	۷۶
شکل ۱۵ نمایشی از گذشته استمرار در اشاره به اقدام کنونی	۷۸
۵ نتیجه گیری	۷۹
منابع	۸۱
نظریه های شناختی در کاربرد آموزشی	۸۵
فصل چهارم: مصدر یا اسم مصدر؟	۸۷
زبان‌شناسی شناختی در آموزش انگلیسی متمم فعلی	۸۷
چکیده	۸۷
۱ مقدمه	۸۸
۲ رویکرد زبان‌شناسی شناختی برای گرامر و فراگیری زبان	۹۱
۳ رویکرد زبان‌شناسی شناختی برای متمم های مصدر و اسم مصدر	۹۴
۴ کاربرد زبان‌شناسی شناختی: مصدر و اسم مصدر در کلاس زبان دوم	۹۹
۴.۱. مصدر با to	۹۹
شکل ۱ مصدر با to در معنای انگلیسی (برگرفته از دافلای، ۲۰۰۰)	۱۰۰
۴,۲ اسم مصدر (ing دار)	۱۰۱
شکل ۲. همپوشانی مصدری و زمانی	۱۰۲
۵ مطالعه تجربی: شرکت کنندگان، طراحی و نتایج	۱۰۵
جدول ۱: روش‌های تجربی در گروه شناختی و کنترل	۱۰۸

جدول ۲ نتایج مطالعه در گروه آزمایش و کنترل.....	۱۰۹
۶ نتیجه‌گیری و چشم‌انداز تحقیقات آینده.....	۱۱۰
منابع.....	۱۱۳
فصل پنجم: دیدگاه دستور شناختی از چندمعنایی واژگانی و کاربرد آن در آموزش	
زبان خارجی.....	۱۱۹
چکیده.....	۱۱۹
۱ مقدمه.....	۱۲۰
۲ رویکرد دستور شناختی به چندمعنایی.....	۱۲۱
شکل ۱ شبکه جزئی از اسم چندمعنایی ring (بر اساس لانگاکر، ۲۰۰۸، ص ۳۷) ..	۱۲۳
۳ کاربرد در کلاس درس.....	۱۲۵
۳.۱ ارائه تکنیک.....	۱۲۶
۳.۲ برخی مطالعات موردی.....	۱۲۹
۳.۲.۱ موضوع gonfler.....	۱۲۹
شکل ۲ مثال‌هایی از مفهوم مرکزی gonfler.....	۱۲۹
شکل ۳ شبکه جزئی از فعل فرانسوی gonfler.....	۱۳۴
۳.۲.۲ موضوع Poignée.....	۱۳۵
شکل ۴ تصویر یکی از مفاهیم مرکزی poignée.....	۱۳۵
شکل ۵ مثال‌هایی از معانی بسیار متعارف poignée.....	۱۳۷
شکل ۶: شبکه جزئی اسم فرانسوی poignée.....	۱۳۹
شکل ۷: شبکه جزئی اسم فرانسوی poignée همراه با تصاویر.....	۱۳۹
۳.۲.۳ موضوع Aspirateur.....	۱۳۹
شکل ۸ تصویری از مفهوم مرکزی aspirer.....	۱۴۰
شکل ۹ شبکه جزئی فعل فرانسوی aspirer.....	۱۴۲
شکل ۱۰ شبکه جزئی اسم فرانسوی aspirer - همراه با تصاویر.....	۱۴۲